



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E TRAKTATIT MBI NDIHMËN E  
NDËRSJELLË JURIDIKE NË ÇËSHTJET PENALE NDËRMJET QEVERISË SË  
REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE KONFEDERATËS ZVICERANE<sup>1</sup>**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE TREATY ON MUTUAL LEGAL  
ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS BETWEEN THE REPUBLIC OF  
KOSOVO AND THE SWISS CONFEDERATION<sup>2</sup>**

**NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI TRAKTATA O UZAJAMNOJ PRAVNOJ  
POMOĆI U KRIVIČNIM STVARIMA IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA  
I ŠVAJCARSKE KONFEDERACIJE<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligji për Ratifikimin e Traktatit mbi Ndhimën e Ndërsjellë Juridike në Çështjet Penale Ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Konfederatës Zvicerane, është miratuar në mbledhjen e 84-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me Vendimin Nr. 03/84, të datës 22.06.2022

<sup>2</sup> Draft Law on Ratification of the Treaty on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Between the Republic of Kosovo and the Swiss Confederation, was approved on the 84th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No.03/84, dated 22.06.2022.

<sup>3</sup> Nacrt zakona o Ratifikaciji Traktata o Uzajamnoj Pravnoj Pomoći u Krivičnim Stvarima Između Republike Kosovai Švajcarske Konfederacije, usvojen je na 84 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 03/84, datum 22.06.2022.

<p><b>Kuvendi i Republikës së Kosovës;</b></p> <p>Në bazë të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miratton:</p> <p><b>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E TRAKTATIT MBI NDIHMËN E NDËRSJELLË JURIDIKE NË ÇËSHTJET PENALE NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE KONFEDERATËS ZVICERANE</b></p> <p><b>KAPITULLI I: - DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p> <p><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Ky ligj ka për qëllim të ratifikojë Traktatin ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Konfederatës Zvicerane për Ndhimë të Ndërsjellë Juridike në Çështjet Penale, të nënshkruar nga Ministrija e Drejtësisë e Republikës së Kosovës dhe Ambasadori Zviceran në Prishtinë, më 5 prill 2022, në Prishtinë.</p>	<p><b>The Assembly of the Republic of Kosovo;</b></p> <p>Pursuant to article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Adopts:</p> <p><b>LAW ON RATIFICATION OF THE TREATY ON MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE SWISS CONFEDERATION</b></p> <p><b>CHAPTER I: - GENERAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>The purpose of this Law is to ratify the Treaty between the Government of the Republic of Kosovo and the Government of the Swiss Confederation on Mutual Legal Assistance in Criminal matters, signed by the Ministries of Justice of the Republic of Kosovo and the Swiss Ambassador to Prishtina, on 5 April 2022, in Prishtina.</p>	<p><b>Skupština Republike Kosovo;</b></p> <p>U skladu sa članom 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ZAKON O RATIFIKACIJI TRAKTATA O UZAJAMNOJ PRAVNOJ POMOĆI U KRIVIČNIM STVARIMA IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I ŠVAJCARSKE KONFEDERACIJE</b></p> <p><b>POGLAVLJE I: - OPŠTE ODREDBE</b></p> <p><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>Ovaj zakon ima za cilj ratifikaciju Traktata između Vlade Republike Kosova i Švajcarske Konfederacije o uzajamnoj pravnoj pomoći u krivičnim stvarima, koji su potpisali ministarka pravde Republike Kosova i švajcarski ambasador u Prištini, 5. aprila 2022. godine, u Prištini”</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p> <p>Ky Ligj vlen për të gjitha organet e administratës shtetërore dhe organet gjyqësore në Kosovë që janë përgjegjëse për bashkëpunim juridik ndërkombëtar.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 25%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p> <p>This Law shall apply to all state administration bodies and judicial bodies in Kosovo that are responsible in the field of international legal co-operation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3 Entry into force</b></p> <p>This Law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 25%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p>President of the Assembly of the Republic of Kosov</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2 Delokrug</b></p> <p>Ovaj zakon se primenjuje na sve organe državne uprave i sudske organe na Kosovu koji su odgovorni za međunarodnu pravnu saradnju.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3 Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od objavljivanja u Službenom listu Republike</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 25%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
--	---	--